

È possibile utilizzare l'architettura DITA senza un sistema di gestione dei contenuti?

Si può fare, ma...





È possibile utilizzare l'architettura DITA senza un sistema di gestione dei contenuti?

È possibile, ma sicuramente esiste una soluzione migliore. Molte organizzazioni hanno scoperto che un sistema di gestione dei contenuti (CMS) semplifica il percorso verso l'accesso a numerosi vantaggi aziendali offerti dalla creazione di contenuti DITA (Darwin Information Typing Architecture).

Nell'adottare questo nuovo metodo strutturato di scrittura, tradizionalmente le organizzazioni hanno utilizzato solo strumenti per la creazione di contenuti, strumenti di pubblicazione e forse un sistema di directory.

La decisione di utilizzare la gestione dei contenuti è stata spesso presa in ritardo e aggiunta a uno stadio avanzato del processo. Ma le idee sulla metodologia e sulle best practice cambiano. Sempre più organizzazioni implementano un sistema di gestione dei contenuti (CMS) predisposto per DITA nelle fasi iniziali del processo per ridurre i tempi di adozione di DITA e accelerare il conseguimento del ritorno sull'investimento (ROI).



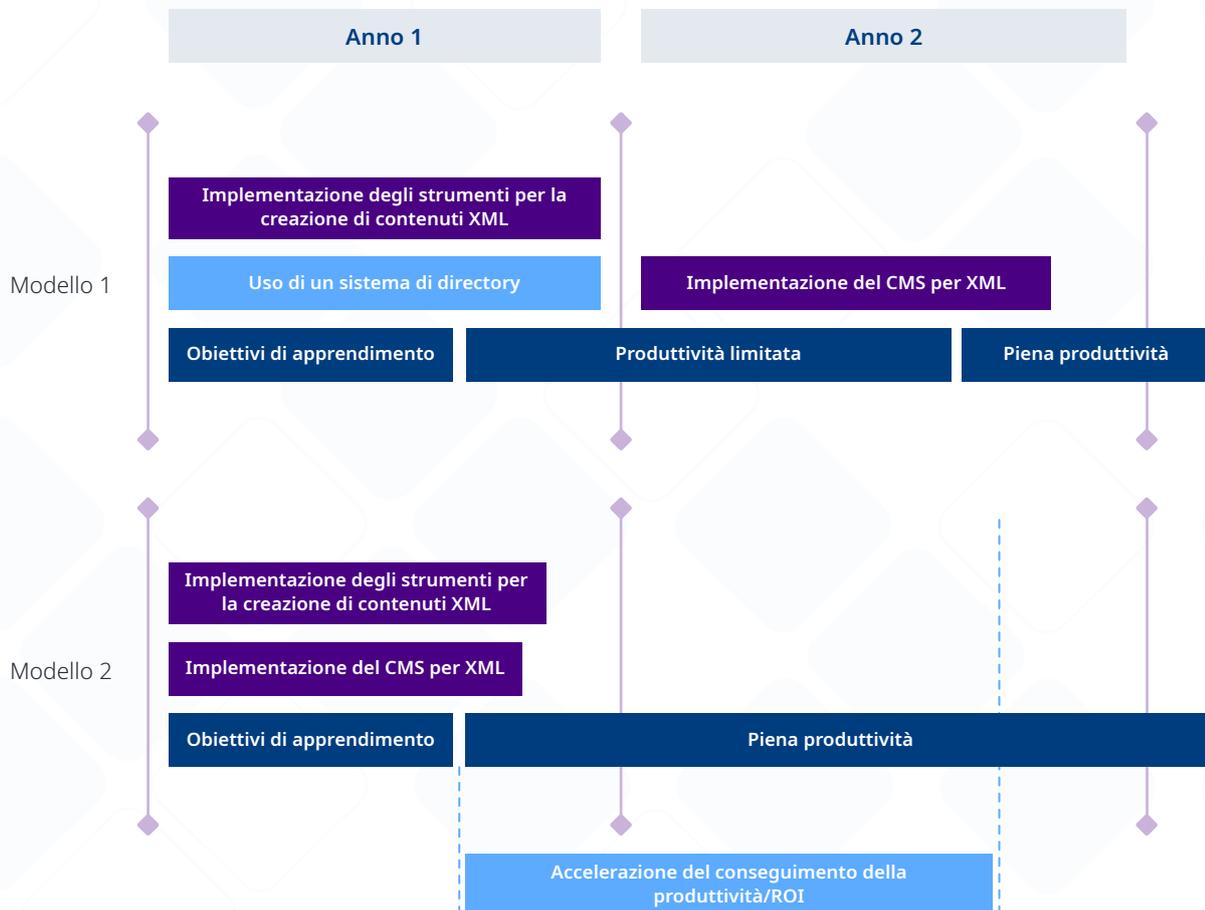
Vantaggi aziendali

Le aziende passano a DITA perché riconoscono i significativi vantaggi aziendali che offre.

Oltre a un comprovato guadagno in termini di efficienza del 30-50%, a una riduzione significativa dei costi di desktop publishing (DTP) e a una riduzione dei costi di traduzione grazie al riutilizzo delle traduzioni, DITA offre grande agilità aziendale.

Le organizzazioni registrano i seguenti tipi di ritorno sull'investimento:

- **Vantaggio competitivo per le vendite:** agilità nella documentazione, che si ispira ai principi di sviluppo agile per l'aggiunta di nuove caratteristiche e funzionalità ai prodotti.
- **Assistenza ai clienti:** meno restituzioni dei prodotti grazie a contenuti e supporto per i prodotti sempre aggiornati.
- **Scambio di informazioni:** scambio più semplice di contenuti e informazioni con rivenditori e partner OEM per aumentare le vendite di canale.
- **Personalizzazione:** contenuti sui prodotti personalizzati in base al profilo dei clienti per aumentare la soddisfazione e ridurre i costi del call center.
- **Time-to-market:** riduzione dei tempi di distribuzione sui mercati globali.





Come i siti Web aziendali, anche DITA richiede un CMS

Un'analogia con il campo ormai familiare e consolidato della gestione dei siti Web può aiutare a comprendere questa tendenza. Oggi, le aziende che dedicano la giusta attenzione alla propria presenza sul Web non hanno dubbi sulla necessità di un sistema di gestione dei contenuti. È semplicemente considerato un requisito standard per la gestione dei siti Web.

Ma non è sempre stato così.

Agli albori di Internet, i webmaster aziendali utilizzavano Blocco note e poi semplici editor HTML per creare pagine Web e sistemi di directory per memorizzare i contenuti. Sebbene questo approccio funzionasse per i siti Web di prima generazione, in poco tempo i webmaster e le organizzazioni di marketing hanno scoperto quanto segue:

- I siti non erano gestibili senza un sistema di gestione dei contenuti.
- I siti Web sono un mezzo di interazione con i clienti e una piattaforma per consolidare un marchio e vendere dei prodotti.

Questi fattori hanno determinato l'adozione di nuovi sistemi di gestione dei contenuti incentrati sul Web.

Le aziende si sono rese conto rapidamente che i siti Web sono strumenti robusti per interagire con i clienti, elaborare il marchio aziendale e promuovere le vendite di prodotti. I siti Web, realtà dinamiche e in continua evoluzione, richiedono una gestione adeguata da parte di un team collaborativo che fa uso di una piattaforma unificata, e non una semplice codifica in sottofondo.

Queste condizioni hanno portato alla specializzazione e all'adozione, ormai universale, dei sistemi di gestione dei contenuti Web (WCMS). Nei primi tempi molti si ponevano la stessa domanda che si pongono oggi le aziende che si preparano ad adottare DITA: "Mi serve davvero un CMS specializzato?". Il caso dei siti Web suggerisce una chiara risposta affermativa.

Fattori simili ora portano all'adozione di sistemi di gestione dei contenuti specializzati per DITA. Queste piattaforme specializzate sono spesso denominate "CCMS" (sistemi di gestione dei contenuti a livello dei componenti) o "basate su DITA" e sono progettate in modo specifico per gestire i contenuti basati su DITA.

La sfida dei contenuti DITA

Come i siti Web aziendali, DITA presenta alcune sfide specifiche per la gestione dei contenuti che possono essere risolte adottando sistemi di gestione dei contenuti basati su componenti predisposti per DITA.

Requisiti per i contenuti DITA	Descrizione	Avete bisogno di un CCMS in grado di...
Contenuti basati su argomenti	I contenuti vengono creati sotto forma di componenti. Questi piccoli frammenti di informazioni vengono assemblati per formare il prodotto finale effettivo.	Assemblare i contenuti in base a mappe dei contenuti per distribuirli verso un'ampia gamma di canali di distribuzione, tra cui file di guida, app per dispositivi mobili, contenuti Web, contenuti di supporto o manuali.
Sviluppo iterativo dei contenuti	I contenuti vengono aggiornati spesso per tenere il passo con le versioni rilasciate di frequente e l'approccio agile allo sviluppo.	Isolare rapidamente l'impatto di una versione e identificare velocemente l'eventuale necessità di aggiornamenti, compreso l'impatto sulla traduzione.
Mappe dei contenuti e relazioni tra gli argomenti riviste su base costante	L'integrità dei riferimenti tra i collegamenti è fondamentale per raggruppare con precisione i contenuti e i tempi di consegna.	Utilizzare la gestione degli argomenti e dei collegamenti per una procedura di verifica automatizzata delle informazioni nel tempo e mantenere i collegamenti utilizzando funzionalità di database interne.
Gestione delle versioni	Gli utenti devono essere in condizione di confrontare qualsiasi versione precedente per identificare rapidamente le differenze anziché utilizzare le normali funzioni di rilevamento modifiche che si limitano ad accumulare le modifiche successive.	Gestire tutte le versioni degli argomenti in un database e fornire funzionalità per l'approvazione, il rollback e le procedure di verifica. Tenere traccia delle relazioni tra le versioni dei diversi argomenti.
Modellazione dei contenuti	Un pianificatore o architetto delle informazioni deve poter avere una visione d'insieme per comprendere il contesto del risultato finale.	Modellare il modo in cui gli argomenti si compongono in una varietà di risultati finali.
Revisione dei contenuti	Garanzia della qualità e dell'accuratezza dei contenuti sui prodotti che prevede delle revisioni da parte degli sviluppatori di prodotti e dei membri del team di sviluppo.	Eseguire la revisione collaborativa integrata che fa uso dei contenuti di origine per fornire feedback, commenti e aggiornamenti.
Riutilizzo degli argomenti	L'adozione di DITA aumenta il riutilizzo degli argomenti. Tuttavia, questo significa che deve essere facile trovare i contenuti esistenti per evitare duplicazioni dei contenuti ed errori di coerenza.	Utilizzare metadati relativi ad argomenti e contenuti in combinazione con funzionalità di ricerca avanzate, in modo che gli autori possano trovare e riutilizzare facilmente argomenti e traduzioni già esistenti.

È possibile utilizzare l'architettura DITA senza un sistema di gestione dei contenuti?

Requisiti per i contenuti DITA	Descrizione	Avete bisogno di un CCMS in grado di...
Pubblicazione digitale	I consumatori di oggi si aspettano contenuti sui canali digitali più utilizzati. Oltre ai tradizionali manuali cartacei e in formato PDF, le aspettative relative ai contenuti includono siti Web, canali di supporto e app per dispositivi mobili. Questo include l'integrazione dei contenuti sui prodotti nei canali di marketing.	Pubblicare contenuti provenienti da un'unica origine su più canali e punti di contatto, facilitando al contempo il rendering basato sul canale per offrire la migliore esperienza possibile ai clienti. Questo include la fusione di contenuti di marketing e sui prodotti. Eliminare le operazioni di copia e incolla.
Autorizzazioni	Non tutti devono essere in grado di modificare qualunque cosa. La gestione dei diritti relativi ai blocchi e ai contenuti è essenziale per garantire che solo i contenuti giusti vengano aggiornati dalle persone giuste.	Definire utenti, gruppi e ruoli, con controlli di accesso e flussi di lavoro chiari per la collaborazione.
Automazione del flusso di lavoro	I gruppi di lavoro distribuiti che collaborano da diverse regioni e fusi orari richiedono flussi di lavoro coordinati.	Automatizzare i flussi di lavoro assicurando lo stato, l'assegnazione e l'avanzamento di qualsiasi argomento con un carico di lavoro amministrativo minimo.
Approvazione dei contenuti	Argomenti/componenti attraversano processi di approvazione dei flussi di lavoro e avanzano verso il mercato.	Identificare rapidamente i lavori in corso e i contenuti approvati per la pubblicazione esterna.
Traduzione	Con i contenuti di origine sotto forma di componenti, tenere traccia di quali argomenti debbano essere tradotti nelle diverse lingue diventa complesso.	Utilizzare un CMS che permette di gestire le lingue di destinazione monitorando il flusso di argomenti verso più fornitori di servizi di traduzione e revisori e facendo confluire questi processi nella memoria di traduzione per ridurre i costi.
Personalizzazione e contenuti condizionali	Lo stesso contenuto deve essere condiviso tra più prodotti, potenzialmente per diversi tipi di profili dei clienti e configurazioni di prodotto specifiche.	Monitorare le condizioni di pubblicazione (mediante filtri), consentendo a più utenti di gestire i profili al fine di automatizzare la pubblicazione di materiali e prodotti unici e mirati per i clienti.
Creazione di report	Possibilità di valutare i progressi e dimostrare il successo al management.	Utilizzare strumenti di reporting per identificare rapidamente i vantaggi e le aree che richiedono miglioramenti.

Tempo di adozione di DITA ridotto

Appena pochi anni fa, le aziende adottavano DITA gradualmente, a piccoli passi, passando a sistemi di gestione dei contenuti solo a uno stadio avanzato del processo. L'uso di un approccio ad hoc e non centralizzato causava ritardi nel conseguimento della piena produttività e una metodologia non ottimale.

DITA è ormai un'architettura matura. È ora una funzionalità aziendale di importanza critica. Pertanto, sempre più organizzazioni adottano la gestione dei contenuti predisposta per DITA sin dalle prime fasi del processo di adozione di DITA.

Per realizzare i vantaggi aziendali di DITA, vale la pena di fare le cose per bene. Grazie a un'architettura delle informazioni intelligente e a procedure di gestione delle modifiche, l'implementazione di un CMS può semplificare l'apprendimento di DITA e ridurre notevolmente i problemi associati alla gestione dei contenuti.

Come raggiungere questo obiettivo?

L'adozione di questa nuova metodologia richiede il supporto e la partecipazione del management. I comprovati successi di DITA consentono alle organizzazioni di dimostrare più facilmente al management i notevoli vantaggi per l'azienda.

La maggior parte delle implementazioni ripaga gli investimenti nel giro di un anno grazie ai guadagni in termini di efficienza, ai miglioramenti all'agilità o al risparmio sulle traduzioni. Il management sta iniziando a rendersi conto del fatto che la creazione di contenuti basata su argomenti è ormai essenziale, proprio come accadeva appena un decennio fa con i siti Web aziendali.

E mentre l'architettura DITA continua ad affermarsi come piattaforma aziendale critica per la comunicazione con clienti globali, la necessità di un sistema di gestione dei contenuti specializzato per DITA diventa sempre più chiara. Le organizzazioni che adottano questa metodologia accelerano i tempi di messa a regime di DITA.

Tridion Docs è una soluzione per la gestione dei contenuti strutturati che gestisce i contenuti DITA per facilitare la creazione, la revisione, la traduzione e la distribuzione di informazioni sui prodotti a livello globale.



È possibile utilizzare l'architettura DITA senza un sistema di gestione dei contenuti?

Ulteriori informazioni sul sistema di gestione dei contenuti a livello dei componenti di RWS sono disponibili sul nostro sito Web:

[rws.com/it/tridion-docs](https://www.rws.com/it/tridion-docs)

Informazioni su RWS

RWS Holdings plc è il provider leader a livello mondiale di servizi linguistici, di gestione dei contenuti e per la proprietà intellettuale basati sulla tecnologia. Attraverso la trasformazione dei contenuti e l'analisi dei dati multilingue, la nostra combinazione di tecnologia basata sull'intelligenza artificiale e di competenza umana aiuta i nostri clienti a crescere e a essere compresi ovunque e in qualsiasi lingua.

Il nostro scopo è favorire la comprensione a livello globale. Combinando comprensione culturale, tecnica e del cliente, i servizi e le tecnologie di RWS aiutano le aziende ad acquisire e fidelizzare i loro clienti, offrire esperienze utente coinvolgenti, garantire la conformità e trarre informazioni utili dai loro dati e contenuti.

Negli ultimi 20 anni abbiamo sviluppato le nostre soluzioni basate sull'intelligenza artificiale e aiutato i clienti a esplorare, creare e utilizzare le applicazioni di intelligenza artificiale multilingue. Con oltre 45 brevetti legati all'intelligenza artificiale e più di 100 pubblicazioni peer-reviewed, abbiamo l'esperienza e le competenze necessarie per fornire assistenza ai clienti nel loro percorso verso l'intelligenza artificiale.

Collaboriamo con oltre l'80% dei 100 marchi più importanti al mondo, con oltre tre quarti delle 20 aziende presenti nella classifica "Most Admired Companies" di Fortune e con quasi tutti i principali studi legali, aziende farmaceutiche, banche d'affari e aziende depositanti di brevetti. La nostra base di clienti si estende a Europa, Asia Pacifico, Africa, Nord America e Sud America. Grazie a più di 65 sedi globali presenti in cinque continenti, forniamo servizi a clienti dei settori automobilistico, chimico, finanziario, legale, medico, farmaceutico, tecnologico e delle telecomunicazioni.

Fondata nel 1958, RWS è quotata all'AIM, il mercato borsistico regolamentato dal London Stock Exchange (RWS.L). La sede centrale dell'azienda si trova nel Regno Unito.

Per ulteriori informazioni, visitate il sito: www.rws.com

© 2024 Tutti i diritti riservati. Le informazioni contenute nel presente documento sono considerate riservate e appartengono a RWS Group*.

*Con RWS Group si intende RWS Holdings plc a nome e per conto delle sue affiliate e consociate.